



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 10.02.2004
KOM(2004) 77 endelig

2004/0024 (CNS)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (MEDA) i forbindelse med reformen af de økonomiske og sociale strukturer inden for rammerne af Euro-Middelhavs-partnerskabet

(Kodificeret udgave)

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt og dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning, at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen¹ derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.
3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)², hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver sikkerhed med hensyn til, hvilke retsfor skrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets forordning (EF) nr. 1488/96 af 23. juli 1996 om finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (MEDA) i forbindelse med reformen af de økonomiske og sociale strukturer inden for rammerne af Euro-Middelhavs-partnerskabet³. Den nye forordning træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i den⁴; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.
5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af forordning (EF) nr. 1488/96 og retsakterne om ændring

¹ KOM(87) 868 PV.

² Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

³ Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.

⁴ Se bilag III til dette forslag.

heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag IV til den kodificerede forordning.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (MEDA) i forbindelse med reformen af de økonomiske og sociale strukturer inden for rammerne af Euro-Middelhavs-partnerskabet

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 308 ,

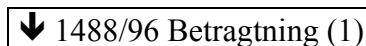
under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet¹,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg², og ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets forordning (EF) nr. 1488/96 af 23. juli 1996 om finansielle og tekniske ledsageforanstaltninger (MEDA) i forbindelse med reformen af de økonomiske og sociale strukturer inden for rammerne af Euro-Middelhavs-partnerskabet³, har ved flere lejligheder været underkastet omfattende ændringer⁴. Forordningen bør derfor kodificeres, således at dens bestemmelser kan fremtræde klart og rationelt.



- (2) Det Europæiske Råd understregede både på mødet i Lissabon og på møderne på Korfu og i Essen, at Middelhavsområdet er et prioriteret område for Den Europæiske Union, og vedtog målsætningen om at etablere et Euro-Middelhavs-partnerskab.

¹ EUT C

² EUT C

³ EFT L 189 af 30.7.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2698/2000 (EFT L 311 af 12.12.2000, s. 1).

⁴ Jf. bilag III.

↓ 1488/96 Betragtning (2)

- (3) Det Europæiske Råd bekræftede på ny i Cannes den 26. og 27. juni 1995 den strategiske betydning, som det tillægger det forhold, at Den Europæiske Unions forbindelse med partnerne i Middelhavsområdet antager en ny dimension, idet det baserede sig på Rådets rapport af 12. juni 1995, som bl.a. var udarbejdet på grundlag af Kommissionens meddelelser af 19. oktober 1994 og 8. marts 1995 om styrkelse af Middelhavspolitikken.

↓ 2698/2000 Betragtning (3)

- (4) Det er vigtigt at videreføre og intensivere det samarbejde, der er indledt inden for rammerne af Euro-Middelhavs-partnerskabet, som blev etableret ved Barcelona-erklæringen af 27. november 1995.

↓ 1488/96 Betragtning (3)

- (5) Det er nødvendigt at fortsætte bestræbelserne for at sikre, at Middelhavsområdet bliver et område med politisk stabilitet og sikkerhed, og Fællesskabets Middelhavspolitik skal bidrage til det overordnede mål om udvikling og konsolidering af demokratiet og retsstaten og målet om respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder samt fremme af godt naboskab som led i respekten for folkeretten og medlemsstaternes og Middelhavstredjelandenes territoriale integritet og eksterne grænser.

↓ 1488/96 Betragtning (4)

- (6) Indførelsen på længere sigt af et Euro-Middelhavs-frihandelsområde vil fremme Middelhavsområdets stabilitet og velstand.

↓ 1488/96 Betragtning (5)

- (7) For Middelhavspartnerne kan indførelsen af et frihandelsområde medføre gennemgribende strukturreformer.

↓ 1488/96 Betragtning (6)

- (8) Det er derfor nødvendigt at støtte den indsats, som Middelhavspartnerne gør eller vil gøre for at reformere deres økonomiske, sociale og administrative strukturer.

↓ 1488/96 Betragtning (7)

- (9) Dialogen mellem kulturerne og de civile samfund skal udbygges, især ved at fremme uddannelsesaktiviteter, udvikling og decentraliseret samarbejde.

↓ 1488/96 Betragtning (8)

- (10) Der bør tilskyndes til et større regionalt samarbejde og særlig til udvikling af de økonomiske forbindelser og samhandelen mellem territorierne og partnerne i Middelhavsområdet med henblik på reformer og økonomisk omstrukturering.

↓ 1488/96 Betragtning (9)
(tilpasset)

- (11) De bilaterale protokoller om finansielt og teknisk samarbejde, som Fællesskabet har indgået med Middelhavspartnerne, var et nyttigt første samarbejdsgrundlag.

↓ 1488/96 Betragtning (10)

- (12) Der skal fastsættes regler for forvaltningen af dette partnerskab, således at gennemsigtigheden og sammenhængen i alle de aktioner, der iværksættes under anvendelse af budgetbevillingerne, sikres.

↓ 1488/96 Betragtning (11)
(tilpasset)

- (13) Med henblik herpå finder denne forordning anvendelse på den række foranstaltninger, der før den 1. januar 1997 var omfattet af Rådets forordning (EØF) nr. 1762/92 af 29. juni 1992 om gennemførelse af protokollerne om finansielt og fagligt samarbejde indgået af Fællesskabet med tredjelandsene i Middelhavsområdet⁵ samt Rådets forordning (EØF) nr. 1763/92 af 29. juni 1992 om finansielt samarbejde af interesse for alle tredjelandsene i Middelhavsområdet⁶ for foranstaltninger, der strækker sig ud over det enkelte lands grænser.

↓ 1488/96 Betragtning (12)
(tilpasset)

- (14) Forordning (EØF) nr. 1762/92 bør dog stadig være gældende med henblik på at forvalte de finansprotokoller, der stadig finder anvendelse på dette tidspunkt, og disponere over de midler, der stadig er til rådighed i henhold til de udløbne finansprotokoller.

⁵ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 1.

⁶ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 5. Ophævet ved forordning (EF) nr. 1488/96.

↓ 1488/96 Betragtning (13)
(tilpasset)

- (15) Der anføres et finansielt referencegrundlag som omhandlet i punkt ☒ 34 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren⁷ ☒ for periode ☒ 2000-2006 ☒, uden at dette berører budgetmyndighedens beføjelser i henhold til traktaten. ☒ Foranstaltninger, som finansieres over Fællesskabernes budget, bør forvaltes af Kommissionen i overensstemmelse med Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af den. 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget⁸. ☒

↓ 2698/2000 Betragtning (6)
(tilpasset)

- (16) Den vejledende planlægning bør give klarere udtryk for den påtænkte virkning af planlagte finansierede initiativer i forbindelse med Middelhavspartnersnes reformprocesser og oprettelsen af Euro-Middelhavs-partnerskabet.

↓ 2698/2000 Betragtning (7)

- (17) Strategidokumenterne og de nationale og regionale vejledende programmer bør fastsætte de vigtigste mål, retningslinjerne samt de prioriterede sektorer for Fællesskabets støtte.

↓ 2698/2000 Betragtning (8)

- (18) Indførelsen af nationale og regionale finansieringsplaner baseret på de vejledende programmer bør lette strømliningen af beslutningsprocedurerne.

↓ 1488/96 Betragtning (15)
(tilpasset)

- (19) I forbindelse med lånetransaktioner, der omfatter rentegodtgørelse, hænger ☒ Den Europæiske Investeringsbanks, i det følgende benævnt "Banken", ☒ ydelse af lån af egne midler og ydelsen af rentegodtgørelse over Fællesskabets budgetmidler nødvendigvis sammen og betinger hinanden. Banken kan ifølge sine vedtægter ved en enstemmig afgørelse i bestyrelsen i tilfælde, hvor der foreligger en negativ udtalelse fra Kommissionen, beslutte at yde et lån af egne midler under forudsætning af, at der ydes rentegodtgørelse. Fremgangsmåden ved ydelse af rentegodtgørelse bør på denne baggrund under alle omstændigheder føre til en hurtig afgørelse, hvad enten godtgørelsen ydes eller eventuelt nægtes.

⁷ ☒ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1. ☒

⁸ ☒ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1. ☒

↓ 2698/2000 Betragtning (10)

- (20) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne forordning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen⁹.

↓ 1488/96 Betragtning (16)

- (21) Der skal nedsættes et udvalg bestående af medlemsstaternes repræsentanter, som skal bistå Banken ved udførelsen af de opgaver, der pålægges den ved gennemførelsen af denne forordning.

↓ 1488/96 Betragtning (17)

- (22) Af hensyn til en effektiv forvaltning af de foranstaltninger, der er forudset i denne forordning, og for at lette forbindelserne med modtagerlandene kræves der en flerårig fremgangsmåde.

↓ 1488/96 Betragtning (18)
(tilpasset)

- (23) De i denne forordning forudsete foranstaltninger går ud over udviklingssamarbejdets rammer og skal anvendes på lande, der kun delvis kan sidestilles med udviklingslande; EF-traktaten indeholder derfor ingen anden hjemmel for udstedelsen af denne forordning end artikel 308 -

↓ 1488/96

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 1)

1. Fællesskabet træffer i henhold til principperne og de prioriterede mål for Euro-Middelhavs-partnerskabet foranstaltninger til at støtte de bestræbelser, som de tredjelande og territorier, der er anført i bilag I (i det følgende benævnt "Middelhavspartnerne"), vil gøre for at reformere deres økonomiske og sociale strukturer, forbedre betingelserne for de mest ugunstigt stillede grupper og for at afbøde de eventuelle sociale og miljømæssige følger af den økonomiske udvikling.

⁹ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

↓ 1488/96

2. Modtagerne af støtteforanstaltningerne kan ikke blot omfatte stater og regioner, men også lokale myndigheder, regionale organisationer, offentlige organer, lokale eller traditionelle samfund, virksomhedsstøtteorganisationer, private virksomheder, kooperativer, gensidige selskaber, foreninger, stiftelser og ikke-statslige organisationer.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 2)

3. Det finansielle referencebeløb til gennemførelsen af dette program er for perioden 2000-2006 på 5 350 mio. EUR.

↓ 1488/96

De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

Artikel 2

↓ 1488/96 (tilpasset)

1. Formålet med denne forordning er ved hjælp af støtte foranstaltninger at bidrage til initiativer af fælles interesse inden for følgende områder af Euro-Middelhavs-partnerskabet: styrkelse af den politiske stabilitet og demokratiet, skabelse af et frihandelsområde mellem EU og Middelhavsområdet, udbygning af det økonomiske og sociale samarbejde og hensyntagen til den menneskelige og kulturelle dimension.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 3)
(tilpasset)

2. Støtteforanstaltningerne gennemføres med henblik på at opnå en bæredygtig udvikling, der fører til stabilitet og velstand på lang sigt. Opmærksomheden bør navnlig rettes mod de økonomiske, sociale og miljømæssige faktoreres indvirkning på den økonomiske omstilling, mod regionalt og subregionalt samarbejde og mod opbygningen af Middelhavspartnerskabets evne til at indgå i verdensøkonomien. Målsætningerne og gennemførelsesbestemmelserne findes i bilag II.

↓ 1488/96

Artikel 3

Denne forordning bygger på respekten for de demokratiske principper og retsstatsprincippet samt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, hvilket er et

væsentligt element i forordningen, og der vil i tilfælde af krænkelse heraf kunne træffes passende foranstaltninger.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 4)
(tilpasset)

Artikel 4

1. Sammen med medlemsstaterne og på grundlag af gensidig og regelmæssig udveksling af oplysninger, herunder informationsudveksling på stedet, især hvad angår strategidokumenterne, de nationale vejledende programmer (PIN), de årlige finansieringsplaner og udarbejdelse af projekterne samt opfølgning af deres iværksættelse, sikrer Kommissionen en effektiv koordination af Fællesskabets - herunder Den Europæiske Investeringsbank (i det følgende benævnt "banken") - og de enkelte medlemsstaters bistandsindsats med henblik på at styrke sammenhængen og komplementariteten mellem deres samarbejdsprogrammer. Desuden støtter den koordinationen og samarbejdet med de internationale finansielle institutioner, De Forenede Nationers samarbejdsprogrammer og andre donorer. For den konkrete gennemførelse af koordinationen på stedet fastlægges der retningslinjer, som skal godkendes ☒ efter proceduren ☒, der er omhandlet i artikel 11 ☒, stk. 2 ☒.

2. ☒ Støtteforanstaltningerne ☒ kan træffes af Fællesskabet enten uafhængigt eller i form af samfinansiering med Middelhavspartnerne selv eller med dels offentlige eller private organer i medlemsstaterne og banken, dels tredjelande eller multilaterale organer. Hvor det er hensigtsmæssigt vil Kommissionen fremme en sådan samfinansiering på grundlag af gensidig og tidlig udveksling af oplysninger med medlemsstaterne.

↓ 1488/96

Artikel 5

1. Foranstaltninger, der finansieres i henhold til forordningen, udvælges under hensyn til bl.a. modtagerens prioriteter, aktuelle behov, mulighed for at udnytte støtten og fremskridt hen imod strukturreformer.

Udvælgelsen baseres også på en vurdering af, hvor effektive de pågældende foranstaltninger vil være for at nå de tilstræbte mål for Fællesskabets støtte, i påkommende tilfælde i overensstemmelse med associerings- eller samarbejdsaftalernes bestemmelser.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 5)

2. Strategidokumenter for perioden 2000-2006 udarbejdes på nationalt og regionalt plan i samarbejde med banken. Disse strategidokumenter har til formål at definere de langsigtede mål for samarbejde og fastlægge prioriterede indsatsområder. Med henblik herpå skal der tages behørigt hensyn til alle relevante evalueringer; der skal benyttes en problemorienteret analyse og inddrages tværgående spørgsmål. Så vidt muligt skal der udvikles gennemførelsesbenchmarks, som gør det nemmere at evaluere, om målene for samarbejdet er

nået. Hvis uforudsete omstændigheder eller resultaterne af revisionen i artikel 15, stk. 4, kræver det, revideres strategidokumenterne.

3. Der udarbejdes treårige vejledende programmer - nationale og regionale - på grundlag af de tilsvarende strategidokumenter. De udarbejdes på nationalt og regionalt plan i samråd med banken og omfatter henholdsvis rentegodtgørelse og risikovillig kapital.

De tager hensyn til de prioriteter, der er fastlagt sammen med Middelhavspartnerne, herunder konklusionerne af den økonomiske dialog.

Programmerne definerer de vigtigste mål og retningslinjer og prioriterede sektorer for Fællesskabets støtte på de områder, der er omhandlet i del II i bilag II, samt de indikatorer, der indgår i evalueringen af programmerne. De fastsætter vejledende beløb (samlet og for de enkelte prioriterede sektorer) og opregner kriterier for tildelingen af bevillinger til det pågældende program.

Programmerne kan om nødvendigt ajourføres årligt. De kan ændres på baggrund af erfaringerne, Middelhavspartnerne fremskridt hvad angår strukturreformer, makroøkonomisk stabilisering, industriel udvikling og social fremgang samt resultaterne af samarbejdet i henhold til nye associeringsaftaler. Disse programmer, som beskriver de reformer, der skal gennemføres af partnerne i de prioriterede sektorer, skal indeholde en evaluering af de fremskridt, der er sket i forbindelse hermed.

4. Finansieringsplanerne er baseret på de vejledende programmer, der er omhandlet i stk. 3, og vedtages som hovedregel årligt. De udarbejdes på nationalt og regionalt plan i samråd med banken. Projekter i forbindelse med rentegodtgørelser indarbejdes i de nationale finansieringsplaner. Projekter i forbindelse med risikovillig kapital indarbejdes i de regionale finansieringsplaner.

Planerne skal omfatte en liste over de projekter, der skal finansieres. For hvert projekt undersøges fordelene som en del af finansieringsplanen som helhed. Planernes indhold skal beskrives tilstrækkeligt detaljeret til, at de kan vedtages efter proceduren i artikel 11, stk. 2.

5. Kommissionen sikrer i samarbejde med banken, at planlægningen af foranstaltninger vedrørende rentegodtgørelser og risikovillig kapital supplerer og har sammenhæng med de nationale og regionale strategidokumenter, vejledende programmer og finansieringsplaner. Banken skal sikre, at disse foranstaltninger på gennemførelsestidspunktet er i overensstemmelse med denne forordning og med de afgørelser, der træffes i medfør heraf.

Projekter vedrørende rentegodtgørelser skal som hovedregel, på grundlag af forslag fra banken, af Kommissionen indarbejdes i de nationale finansieringsplaner, hvis det er relevant.

Projekter vedrørende risikovillig kapital skal på grundlag af forslag fra banken af Kommissionen indarbejdes i en regional finansieringsplan, hvis det er relevant. Projekterne skal have form af en risikokapitalfacilitet, der består af en allokering til finansiering af transaktioner med risikovillig kapital over en flerårig periode.

6. Finansieringsafgørelserne er baseret på de tilsvarende vejledende programmer, hvis projekterne ikke udgør en del af en finansieringsplan.

↓ 1488/96

Artikel 6

1. Fællesskabets finansiering tager navnlig form af gavebistand eller risikovillig kapital. For så vidt angår samarbejdsforanstaltninger på miljøområdet kan den ligeledes tage form af rentegodtgørelser for lån, som Banken yder af sine egne midler.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 6),
litra b)

Lån fra banken med rentegodtgørelse udstedes og betales i euro. Den rentesats, der skal anvendes, fastsættes for hver enkelt betaling under hensyntagen til den pågældende operations finansielle karakteristika; rentegodtgørelsen for hver betaling svarer til halvdelen af den rentesats, der gælder for den pågældende betaling, uden at denne rentegodtgørelse kan overstige den nominelle sats på 3%.

↓ 1488/96

2. Gavebistand kan anvendes til at finansiere eller medfinansiere aktiviteter, projekter eller programmer, som bidrager til virkeliggørelsen af de i artikel 2 fastlagte mål. Finansieringsloftet for al gavebistand til aktiviteter, projekter eller programmer afhænger bl.a. af bistandens kapacitet til at give et finansielt udbytte. Tiltrædelsesstillelse af finansiering til den private sektor vil som hovedregel ske på handelsvilkår, så fordrejninger af de lokale finansielle markeder så vidt muligt undgås.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 6),
litra c) (tilpasset)

3. Finansieringsafgørelser og finansieringsaftaler, der følger heraf, skal udtrykkelig indeholde bestemmelser om bl.a. tilsyn og finanskontrol foretaget af Kommissionen , navnlig af Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF), herunder kontrol og inspektioner på stedet i overensstemmelse med Rådets forordning (Euratom, EF) nr. 2185/96¹⁰, og revision foretaget af Revisionsretten. Kommissionen træffer foranstaltninger efter proceduren nævnt I artikel 11, stk. 2, for at sikre tilstrækkelig beskyttelse af Fællesskabets et s finansielle interesser i overensstemmelse med Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95¹¹.

¹⁰ EFT L 292 af 15.11.1996, s. 2.

¹¹ EFT L 312 af 23.12.1995, s. 1.

↓ 1488/96

Hvad angår transaktioner, som finansieres i henhold til denne forordning, og som forvaltes af Banken, foregår Revisionsrettens kontrol efter de nærmere regler, der fastsættes af Kommissionen, Banken og Revisionsretten.

4. Risikovillig kapital skal først og fremmest anvendes til at stille egenkapital og lignende midler til rådighed for private eller blandede virksomheder i produktionssektoren, især hvis deltagerne kan være fysiske eller juridiske personer, der er hjemmehørende i en fællesskabsmedlemsstat og tredjelande eller territorier i Middelhavsområdet.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 6),
litra d) (tilpasset)

Risikovillig kapital skal først og fremmest anvendes til at styrke den private sektor og navnlig til at styrke Middelhavspartnerne finanssektor. Der skal være tale om en klar værditilvækst, idet der tilbydes finansielle produkter og vilkår, som ikke kan opnås lokalt.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 6),
litra e)

Risikovillig kapital, der bevilges og forvaltes af banken, kan navnlig have form af:

↓ 1488/96

- a) lavere prioriterede lån, som først skal tilbagebetales, i påkommende tilfælde med tillæg af eventuelle renter, når de øvrige bankfordringer er indfriet
- b) lån på særlige vilkår, hvis tilbagebetaling eller løbetid afhænger af, om bestemte betingelser er opfyldt på tidspunktet for ydelsen af lånet
- c) erhvervelse på Fællesskabets vegne af minoritetsandele eller midlertidige andele i kapitalen i virksomheder i tredjelande eller territorier i Middelhavsområdet
- d) finansiering af erhvervelse af kapitalandele, i form af lån på særlige vilkår til Middelhavspartnerne eller med deres samtykke til virksomheder i partnerlandene i Middelhavsområdet, enten direkte eller gennem deres finansieringsinstitutter.

Artikel 7

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 7),
litra a) (tilpasset)

1. Støtte foranstaltninger kan dække udgifter til import af varer og tjenesteydelser samt lokale udgifter, som er nødvendige for at gennemføre projekterne og programmerne. Støtte til partnerne kan også omfatte direkte budgetstøtte til vedtagne programmer om økonomisk

reform, navnlig gennem faciliteter til strukturelle sektortilpasninger som omhandlet i bilag II, del I, litra b). Skatter, afgifter og gebyrer finansieres ikke af Fællesskabet.

↓ 1488/96

Kontrakter i forbindelse med gennemførelse af foranstaltninger, som finansieres af Fællesskabet i medfør af denne forordning, skal fra den pågældende partners side være omfattet af en skatte- og toldordning, som ikke er mindre gunstig end den, den pågældende partner anvender over for den mest begunstige nation eller den mest begunstige internationale organisation inden for udviklingsamarbejde.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 7),
litra b)

2. Omkostningerne ved identifikation, forberedelse, forvaltning, overvågning, revision og kontrol af programmer eller projekter kan også dækkes. Dette kan omfatte omkostninger i forbindelse med faglig og administrativ bistand, når det er til gensidig gavn for Kommissionen og modtagerne af aktiviteten og ikke hører til det offentlige faste opgaver.

↓ 1488/96

3. Vedligeholdelses- og driftsomkostninger, især de omkostninger, der skal finansieres i valuta, kan dækkes for uddannelses-, kommunikations- og forskningsprogrammer og for andre projekter. Som hovedregel kan sådanne omkostninger kun dækkes i startfasen og i faldende grad.

4. For investeringsprojekter i produktionssektoren kombineres Fællesskabets finansiering med modtagerens egne ressourcer eller med finansiering på markedsvilkår afhængigt af projektets art. Bidraget fra modtageren eller det, der udgøres af en finansiering på markedsvilkår, skal maksimeres. Fællesskabets finansiering, herunder finansieringen over Bankens egne midler, må under alle omstændigheder højst udgøre 80% af de samlede finansieringsomkostninger. Dette loft er en undtagelse og skal behørigt motiveres af transaktionens art.

Artikel 8

1. Udbud (indkaldelse af tilbud og kontrakter) er åbne på lige vilkår for alle fysiske og juridiske personer i medlemsstaterne og for Middelhavspartnerne.

2. Kommissionen sikrer:

↓ 1488/96 (tilpasset)

a) bredest mulig deltagelse på lige vilkår i snævre lister og kontrakter om leverancer, bygge- og anlægsarbejder og tjenesteydelser

b) den nødvendige gennemsigtighed og strenghed i anvendelsen af udvælgelses- og evalueringskriterierne

c) effektiv konkurrence mellem de firmaer, organisationer og institutioner, der er interesseret i at deltage i de initiativer, der finansieres i henhold til programmet.

3. Kommissionen sørger for offentliggørelse af følgende i *Den Europæiske Unions Tidende* med angivelse af de planlagte kontraktens formål, indhold og beløbsramme:

a) en gang om året de planlagte kontrakter om tjenesteydelser og de tekniske samarbejdsaktioner, der skal gennemføres efter indkaldelse af tilbud i den periode på tolv måneder, der følger efter offentliggørelsen

b) en gang hver tredje måned ændringerne i de i punkt a) planlagte kontrakter.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 8),
litra b)

4. Kommissionen forsyner sammen med medlemsstaterne efter anmodning alle interesserede firmaer, organisationer og institutioner overalt i Fællesskabet med dokumentation om Meda-programmernes generelle aspekter og betingelserne for deltagelse i programmerne ved hjælp af passende brug af Internettet.

5. Finansieringsaftaler som omhandlet i artikel 9, stk. 6, og finansieringsforslag skal indeholde oplysninger om de planlagte kontrakter, herunder de anslåede beløb, proceduren for tildeling af kontrakterne og de forventede datoer for indkaldelsen af tilbud.

↓ 1488/96 (tilpasset)

6. Kontrakter tildeles selskaber i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 .

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 8),
litra c) (tilpasset)

7. Udbudsresultatet med oplysning om antallet af modtagne tilbud, datoen for tildeling af kontrakten, de udvalgte tilbudsgiveres navn og adresse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* og på Internettet. Kommissionen forelægger hver sjette måned det i artikel 11 , stk. 1, omhandlede udvalg detaljerede og specifikke oplysninger om de kontrakter, der er indgået i forbindelse med Meda-programmerne og -projekterne.

↓ 1488/96

8. I tilfælde af samfinansiering kan Kommissionen fra sag til sag tillade, at virksomheder fra andre lande end de pågældende Middelhavspartnere afgiver tilbud og tildeles kontrakter. I sådanne tilfælde kan deltagelse fra virksomheder fra tredjelande kun godkendes, hvis der er tale om gensidighed.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 9)

Artikel 9

1. Kommissionen fremsender sammen med sine forslag til orientering sin samlede finansieringsprogrammering og den bagvedliggende begrundelse i forbindelse med strategidokumenterne og angiver bl.a. de nationale og regionale vejledende programmers samlede beløb samt fordelingen på modtagerlande og prioriterede sektorer af det samlede beløb, der er fastlagt i forbindelse med disse programmer.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 9)
(tilpasset)

2. Strategidokumenter, vejledende programmer, finansieringsplaner og eventuelle ændringer hertil vedtages af Kommissionen efter proceduren nævnt i artikel 11, stk. 2.

3. Finansieringsafgørelser, der ikke er omfattet af nationale eller regionale finansieringsplaner, vedtages enkeltvis af Kommissionen efter proceduren nævnt i artikel 11, stk. 2, med forbehold af stk. 5 i nærværende artikel.

4. Afgørelser, som ændrer de finansieringsafgørelser, der er nævnt i stk. 3, træffes af Kommissionen, når de ikke indebærer væsentlige ændringer eller en supplerende forpligtelse på over 20% af den oprindelige forpligtelse. Kommissionen underretter straks det i artikel 11 , stk. 1, omhandlede udvalg herom.

5. Finansieringsafgørelser til et beløb på 2 mio. EUR eller derunder vedtages af Kommissionen, hvis de ligger inden for rammerne af en samlet tildeling. En samlet tildeling vedtages efter proceduren nævnt i artikel 11, stk. 2. Det udvalg, der er nedsat ved artikel 11 , stk. 1, , underrettes systematisk og hurtigt og under alle omstændigheder inden det følgende møde om finansieringsafgørelser for aktioner til et beløb på 2 mio. EUR eller derunder.

6. Med forbehold af artikel 166 i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 sendes finansieringsaftalerne til orientering til medlemmerne af det i artikel 11 , stk. 1, omhandlede udvalg to uger før undertegnelsen.

7. Proceduren, der er fastlagt i artikel 12, anvendes i forbindelse med rentegodtgørelser for lån, som banken har ydet til projekter, der er finansieret på miljøområdet. Proceduren, der er fastlagt i artikel 13, anvendes i forbindelse med risikovillig kapital.

↓ 1488/96 (tilpasset)

Artikel 10

1. De i denne forordning omhandlede foranstaltninger, som finansieres over Fællesskabernes budget, forvaltes af Kommissionen i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 .

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 10)
(tilpasset)

2. I finansieringsafgørelser, der træffes i henhold til denne forordning, samt de i artikel 15 omhandlede evalueringer tager Kommissionen hensyn til de principper for forsvarlig økonomisk forvaltning, herunder navnlig for tilbageholdenhed og omkostningseffektivitet, der er omhandlet i forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 .

↓ 1488/96

Artikel 11

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 11),
litra a) (tilpasset)

1. Kommissionen bistås af MED- udvalg et, (i det følgende benævnt ”udvalget”). En repræsentant for banken deltager i forhandlingerne, men uden stemmeret.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 11),
litra a)

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF.
3. Fristen i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

↓ 1488/96

4. Udvalget kan undersøge ethvert andet spørgsmål vedrørende gennemførelsen af denne forordning, der forelægges det af dets formand, eventuelt efter anmodning fra en repræsentant for en medlemsstat, og især ethvert spørgsmål vedrørende den almindelige gennemførelse, forvaltningen af programmet, samfinansieringen og den i artikel 4 og 5 omhandlede koordination.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 11),
litra b)

5. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden med kvalificeret flertal i overensstemmelse med traktatens artikel 205, stk. 2.

↓ 1488/96

6. Kommissionen orienterer regelmæssigt udvalget og forelægger det oplysninger om gennemførelsen af foranstaltninger i henhold til denne forordning.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 12)

Artikel 12

1. Banken meddeler Kommissionen de projekter, der foreslås i forbindelse med rentegodtgørelse enten med henblik på indarbejdelse i en finansieringsplan eller med henblik på vedtagelse som en enkelt finansieringsafgørelse, som fastsat i artikel 9, stk. 2 og 3. Kommissionen kontrollerer, om det foreslåede projekt er i overensstemmelse med denne forordning og de relevante afgørelser, der træffes i medfør heraf.

2. Kommissionen meddeler banken enhver afgørelse i forbindelse med rentegodtgørelser, uanset om den er truffet som en finansieringsplan eller som en enkelt finansieringsafgørelse.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 12)
(tilpasset)

3. I overensstemmelse med den afgørelse, der er nævnt i stk. 2, kan banken, hvis afgørelsen indebærer godkendelse af rentegodtgørelsen, yde det tilsvarende lån med nævnte godtgørelse, med forbehold af en positiv udtalelse fra det udvalg, der er nævnt i artikel 14, og fra Kommissionens repræsentant i udvalget.

Banken underretter Kommissionen herom.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 13)

Artikel 13

1. Banken meddeler Kommissionen det foreslåede projekt i forbindelse med risikovillig kapital i form af en risikokapitalfacilitet, der skal indarbejdes i en regional finansieringsplan. Kommissionen kontrollerer, at betingelserne for projektet er i overensstemmelse med denne forordning og de relevante afgørelser, der træffes i medfør heraf.

2. Kommissionen meddeler banken enhver afgørelse, der træffes i medfør af artikel 9, stk. 2, om en regional finansieringsplan, der indebærer risikovillig kapital til gennemførelsen.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 13)
(tilpasset)

3. På grundlag den i stk. 2 nævnte meddelelse forelægger banken det udvalg, der er omhandlet i artikel 14, de enkelte transaktioner til gennemførelse af projekter med risikovillig kapital, der er fastsat i en regional finansieringsplan, med henblik på udtalelse. Kommissionens repræsentant meddeler dette udvalg Kommissionens holdning til det pågældende projekt og især til overensstemmelsen med den regionale finansieringsplan.

4. På grundlag af en positiv udtalelse fra det udvalg, der er omhandlet i artikel 14, og fra Kommissionens repræsentant i udvalget, forelægges de enkelte operationer med risikovillig kapital for banken med henblik på passende foranstaltninger.

Banken underretter Kommissionen herom.

↓ 1488/96

Artikel 14

1. Der nedsættes under Banken et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne, i det følgende benævnt "Artikel 14-Udvalget". Udvalget har som formand repræsentanten for den medlemsstat, som fører forsædet i Bankens Styrelsesråd, og Banken varetager sekretariatsforretningerne. En repræsentant for Kommissionen deltager i udvalgets arbejde.

2. Artikel 14-Udvalgets forretningsorden vedtages af Rådet, som træffer afgørelse med enstemmighed.

↓ 1488/96 (tilpasset)
→₁ 2698/2000 artikel 1, nr. 14)

3. ☒ Artikel 14- ☒ Udvalget udtaler sig med kvalificeret flertal som fastlagt i →₁ traktatens artikel 205, stk. 2 ←.

4. I Artikel 14-Udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanter for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i →₁ traktatens artikel 205, stk. 2 ←.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 15)

Artikel 15

1. Kommissionen undersøger sammen med banken, i hvilken udstrækning foranstaltningerne i medfør af denne forordning er gennemført, og forelægger Europa-Parlamentet og Rådet en årlig rapport herom senest den 30. juni det følgende år. Rapporten skal indeholde oplysninger, der skal behandles fortroligt, om de foranstaltninger, der er blevet finansieret i årets løb, samt oplysninger om resultaterne af tilsynsaktiviteterne, og skal give en evaluering af de opnåede resultater inden for rammerne af strategidokumenterne.

2. Kommissionen underretter hvert år medlemsstaterne om budgetgennemførelsen det foregående år for så vidt angår forpligtelser og betalinger.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 15)
(tilpasset)

3. Kommissionen og banken foretager en midtvejsevaluering og en efterfølgende evaluering af deres respektive projekter og vigtigste indsatssektorer for at afgøre, om målene er nået, og

for at opstille retningslinjer med det formål at gøre de fremtidige aktiviteter mere effektive. Evalueringsrapporterne sendes i fortrolighed til udvalget samt til Europa-Parlamentet. For så vidt angår de transaktioner, der forvaltes af banken, sendes disse rapporter til Udvalget.

4. Kommissionen udarbejder hvert tredje år i samarbejde med banken en samlet evalueringsrapport om den bistand, der allerede er ydet Middelhavspartnerne, herunder af programmernes effektivitet og revisionen af strategidokumenterne. Denne rapport forelægges snarest muligt for udvalget til drøftelse.

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 15)

5. Rådet tager denne forordning op til revision inden den 30. juni 2006. Med henblik herpå forelægger Kommissionen inden den 31. december 2005 Rådet en evalueringsrapport ledsaget af relevante forslag vedrørende forordningens fremtid og om nødvendigt vedrørende de ændringer, der skal foretages i denne forordning.

↓ 780/98 artikel 1

Artikel 16

I tilfælde, hvor en sådan væsentlig forudsætning for så vidt angår videreførelse af støtten til en Middelhavspartner ikke er opfyldt, vedtages der passende foranstaltninger af Rådet, der handler med kvalificeret flertal på grundlag af forslag fra Kommissionen.

↓ 1488/96 (tilpasset)

Artikel 17

Forordning (EØF) nr. 1762/92 finder anvendelse på forvaltningen af de protokoller, der fortsat var gældende den 1. januar 1997 , og på indgåelsen af forpligtelser for de midler, der stadig er til rådighed i henhold til de udløbne protokoller.



Artikel 18

Forordning (EF) nr. 1488/96 ophæves.

Henvisninger til den ophævede forordning gælder som henvisninger til nærværende forordning og læses efter sammenligningstabellen i bilag IV.

↓ 1488/96 artikel 18 (tilpasset)

Artikel 19

Denne forordning træder i kraft på ☒ tyvendedagen ☒ efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

På Rådets vegne
Formand
[...]

BILAG I

DE I ARTIKEL 1 NÆVNTE TERRITORIER OG PARTNERLANDE

Den Demokratiske Folkerepublik Algeriet

Republikken Cypern

Den Arabiske Republik Egypten

Staten Israel

Kongeriget Jordan

Den Libanesiske Republik

Republikken Malta

Kongeriget Marokko

Den Syriske Arabiske Republik

Den Tunesiske Republik

Republikken Tyrkiet

De besatte områder Gaza og Jordans Vestbred

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16

BILAG II

MÅLSÆTNINGER OG GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER, JF. ARTIKEL 2

- I) a) Støtten til økonomisk omstilling og skabelse af et Euro-Middelhavs-frihandelsområde omfatter navnlig:
- jobskabelse og udvikling af den private sektor, herunder forbedring af forretningsklimaet og støtte af små og mellemstore virksomheder

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16
(tilpasset)

- åbning af markeder og fremme af investeringer i industrielt samarbejde og i samhandelen mellem Fællesskab \otimes et \otimes og Middelhavspartnerne samt mellem disse partnere indbyrdes

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16

- forbedring af den økonomiske infrastruktur, hvilket kunne omfatte det finansielle system og beskatningssystemet.
- b) Foranstaltninger til støtte for partnernes reformprogrammer iværksættes efter følgende principper:
- støtteprogrammerne skal tage sigte på at genoprette, subsidiært konsolidere den overordnede finansielle balance og skabe et økonomisk klima, der virker vækstfremmende, ligesom de skal tage sigte på at forbedre befolkningens velfærd

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16
(tilpasset)

- støtteprogrammerne skal også bidrage til en reform af nøglesektorer med henblik på oprettelse af et frihandelsområde med Fællesskab \otimes et \otimes

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16

- støtteprogrammerne skal være tilpasset den særlige situation i det enkelte land og tage hensyn til de økonomiske og sociale vilkår
- støtteprogrammerne skal omfatte foranstaltninger, der navnlig skal tage sigte på socialt og beskæftigelsesmæssigt at ledsage den økonomiske omstilling og gennemførelsen af et Euro-Middelhavs-frihandelsområde

og at afbøde de negative følger, som denne proces vil kunne få socialt og beskæftigelsesmæssigt, især for de dårligst stillede befolkningsgrupper

- støtten vil blive udbetalt i trancher i form af direkte budgetstøtte, efterhånden som de (sektor)mål, der er aftalt i støtteprogrammet, opfyldes.

For at kunne modtage støtte skal følgende kriterier være opfyldt:

- det pågældende land skal sætte sig for at gennemføre et reformprogram, der er godkendt af Bretton Woods-institutionerne, eller iværksætte programmer, der er godkendt som svarende hertil, i samråd med disse institutioner, men ikke nødvendigvis med finansiell støtte fra dem, afhængigt af reformernes omfang og effektivitet

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16 (tilpasset)
--

- der skal tages hensyn til landets økonomiske situation på makro-økonomisk plan (gældsbyrden, omkostningerne til renter og afdrag, betalingsbalancen, budgetsituationen, den monetære situation, indkomsten pr. indbygger og arbejdsløshedstallene) og på sektorreformplan med henblik på at skabe et frihandelsområde med Fællesskab[⊗] et [⊗].

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16

II. Støtten til en bæredygtig økonomisk og social udvikling omfatter navnlig:

- det civile samfunds og befolkningernes deltagelse i planlægningen og gennemførelsen af udviklingsforanstaltninger
- forbedring af de sociale tjenester, især inden for sundhed, familieplanlægning, vandforsyning, kloakering og boliger
- fremme af omfattende og retfærdig fordeling af vækstgoderne under særlig hensyntagen til de målsætninger, der er vedtaget på FN-topmøder om bekæmpelse af fattigdom, og som er indarbejdet i de internationale udviklingsmål
- en harmonisk og integreret udvikling i landdistrikterne og forbedring af levevilkårene i byerne
- øget samarbejde om landbrug, især med hensyn til kvalitet og standarder
- øget samarbejde om fiskeri og bæredygtig udnyttelse af de marine ressourcer
- beskyttelse og forbedring af miljøet, idet der især tages hensyn til forsigtighedsprincippet og princippet om forebyggende indgreb i forbindelse med støtten til økonomisk udvikling gennem øget samarbejde på miljøområdet

- forbedring af den økonomiske infrastruktur, især inden for transport, energi, landdistrikt- og byudvikling, styrkelse af aktiviteter vedrørende informationssamfundet og informations- og telekommunikationsteknologi
- integreret udvikling af menneskelige ressourcer som supplement til medlemsstaternes programmer, især inden for erhvervsmæssig efter- og videreuddannelse som led i det industrielle samarbejde, samt forbedring af det videnskabelige og teknologiske potentiel

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16
(tilpasset)

- styrkelse af demokratiet og respekten for og forsvaret af menneskerettighederne, især gennem ikke-statslige organisationer i Fællesskab[⊗] et [⊗] og partnerlandene i Middelhavsområdet

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16

- kultursamarbejde og udveksling af unge
- samarbejde og faglig bistand til styrkelse af samarbejdet på området migration og bekæmpelse af ulovlig migration, herunder repatriering af ulovlige indvandrere
- samarbejde og teknisk bistand til bekæmpelse af organiseret kriminalitet, herunder ulovlig narkotikahandel og menneskehandel
- udvikling af samarbejdet om spørgsmål vedrørende retsstaten som f.eks. retligt og strafferetligt samarbejde, styrkelse af institutioner, der sikrer retsvæsenets uafhængighed og effektivitet, og uddannelse af tjenesterne for staternes indre sikkerhed og befolkningens sikkerhed.

III. Det regionale, subregionale og grænseoverskridende samarbejde baseres navnlig på:

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16
(tilpasset)

- a) etablering samt udbygning af strukturer for regionalt samarbejde mellem Middelhavspartnerne og mellem disse og [⊗] Fællesskabet [⊗] og dens medlemsstater

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16

- b) – etablering af de fysiske infrastrukturer, der er nødvendige for regional samhandel, herunder transport- og kommunikationsmidler og energinet
- forbedring af de regulatoriske rammer og infrastrukturprojekter af mindre omfang i forbindelse med grænseovergangsfaciliteter

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16
(tilpasset)

- samarbejde i store geografiske regioner samt foranstaltninger, der supplerer foranstaltninger, som gennemføres på dette område inden for Fællesskab~~et~~ et ~~et~~, herunder støtte til sammenkobling af Middelhavspartnersnes transport- og energinet med de transeuropæiske net

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16

- c) andre regionale aktiviteter, herunder den europæisk-arabiske dialog

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16
(tilpasset)

- d) udveksling mellem civilsamfundene i Fællesskab~~et~~ et ~~et~~ og Middelhavspartnerne; i denne sammenhæng tager det decentrale samarbejde sigte på:

↓ 2698/2000 artikel 1, nr. 16

- udvælgelse af ikke-statslige modtagere af fællesskabsstøtte
- deltagelse i netværk af universiteter og forskere, lokalsamfund, sammenslutninger, samfundsvidenskabelige selskaber, fagforeninger og ikke-statslige organisationer, medier, private virksomhedsledere samt kulturelle institutioner (taget i ordets videste forstand) samt de øvrige organer, der er nævnt i punkt IV.

Programmerne skal tage sigte på at fremme deltagelsen og dannelsen af et civilt samfund i partnerlandene, især ved at fremme information mellem netværkene og skabe varige forbindelser mellem netværkspartnerne.

IV. Korrekt forvaltning fremmes ved at støtte vigtige institutioner, og centrale aktører i det civile samfund såsom de lokale myndigheder, sammenslutninger i landdistrikter og landsbyer, sammenslutninger, der bygger på princippet om gensidig hjælp, fagforeninger, medier og virksomhedsstøtteorganisationer, og ved at bistå med at forbedre den offentlige forvaltnings kapacitet til at udarbejde politikker og styre gennemførelsen heraf.

V. Der skal i forbindelse med foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning, tages hensyn til analyserne af kvinders og mænds behov og potentiale i det økonomiske og sociale liv med henblik på at inddrage kønsaspekter i programmeringen og gennemførelsen af udviklingssamarbejdet. Undervisning og skabelse af beskæftigelse for kvinder tillægges særlig betydning.

Der skal med foranstaltningerne også tages hensyn til, at det er nødvendigt at fremme undervisning og skabelse af beskæftigelse for unge for at lette deres integrering i samfundet.

- VI. De aktiviteter, der finansieres i henhold til denne forordning, tager hovedsagelig form af teknisk bistand, uddannelse, institutionsopbygning, information, seminarer, undersøgelser, investering i mikrovirksomheder, små og mellemstore virksomheder og infrastrukturprojekter og foranstaltninger, der fremhæver støttens fællesskabskarakter. Hvor det kan være effektivt, kan decentralt samarbejde komme på tale. Operationer med risikovillig kapital og rentegodtgørelser finansieres i samarbejde med banken.
- VII. Der skal tages behørigt hensyn til miljøovervejelser ved forberedelsen og gennemførelsen af aktiviteter, der finansieres gennem foranstaltninger under denne forordning.
-



BILAG III

Ophævet forordning med ændringer

Rådets forordning (EF) nr. 1488/96 (EFT L 189 af 30.7.1996, s. 1)

Rådets forordning (EF) nr. 780/98 (EFT L 113 af 15.4.1998, s. 3)

Rådets forordning (EF) nr. 2698/2000 (EFT L 311 af 12.12.2000, s. 1)

BILAG IV

SAMMEBLIGNINGSTABEL

Forordning (EF) nr. 1488/96	Nærværende forordning
Artikel 1 til 7	Artikel 1 til 7
Artikel 8, stk. 1	Artikel 8, stk. 1
Artikel 8, stk. 2, indledende sætning	Artikel 8, stk. 2, indledende sætning
Artikel 8, stk. 2, første led	Artikel 8, stk. 2, litra a)
Artikel 8, stk. 2, andet led	Artikel 8, stk. 2, litra b)
Artikel 8, stk. 2, tredje led	Artikel 8, stk. 2, litra c)
Artikel 8, stk. 3, indledende sætning	Artikel 8, stk. 3, indledende sætning
Artikel 8, stk. 3, første led	Artikel 8, stk. 3, litra a)
Artikel 8, stk. 3, andet led	Artikel 8, stk. 3, litra b)
Artikel 8, stk. 4 til 8	Artikel 8, stk. 4 til 8
Artikel 9 til 11	Artikel 9 til 11
Artikel 12, stk. 1 til 3	Artikel 12, stk. 1 til stk. 3, første afsnit
Artikel 12, stk. 4	Artikel 12, stk. 3, andet afsnit
Artikel 13, stk. 1 til 4	Artikel 13, stk. 1 til stk. 4, første afsnit
Artikel 13, stk. 5	Artikel 13, stk. 4, andet afsnit
Artikel 14, 15 og 16	Artikel 14, 15 og 16
Artikel 17, stk. 1	_____
Artikel 17, stk. 2	Artikel 17
_____	Artikel 18
Artikel 18	Artikel 19
Bilag I	Bilag I
Bilag II	Bilag II
_____	Bilag III
_____	Bilag IV